

讀者投稿：

母語

文：薛子晶（馬六甲）

有一年，我在异乡浮罗交怡岛上生病了。身为游子，一个人骑着老铁马到医院，有些孤独，却坚定地告诉自己：这是成长过程中需要学习的独立。

来来往往的人群里，大多是游客。第一回，我觉得医院是热闹的。跟其他的医院比较，每个病人都是隔着门。除了自己与医生的对话，就没有其他的声音。但是这一次，每个看诊的病人不过是隔着一块布帘而已，所以只要把布帘拉开，就能看见坐在病人椅子上的病人。看见和自己一样需要找医生开药急救的病人，心里绝对不是在看笑话的心情。

医生为我看诊完毕后，突然听见一把中国口腔的声音，迫切地对他的医生说：“我的手曾脱臼，你就帮我驳回就行了。其他的手续就不用弄了。”他反反覆覆地重复道。

那位华裔医生看着他，不禁把嗓子调大，说道：“Stop! Can you speak English? Enough of it, I can't understand Mandarin. (停！你可以说英文吗？我听不懂华语啊！)”两个黄皮肤，却各自说着各自的语言，一点也不能达到共识。

华裔医生的后面坐着的一名印裔医生，问道：“You are a Chinese, you sure you can't understand what is he talking about? (你是华人，你确定你听不懂这个病人说什么吗？)”华裔医生的脸色稍微有些羞愧地回答道：“Yes, I did not learn Mandarin before. My father sent me to English School. Can anyone here help me? Oh, I think I need a Google Translate. (是的，我没学过华文，因为我爸把我送入英小受教育。请问这里有谁能帮我？看来我需要谷歌翻译了。)”她的神情呆然。两个华裔又开始比手划脚的提问和回答。我看在眼里，不禁傻眼了。

終於有个会说普通话的人了！

突然，不知哪来的勇气，我向前去站在医生的面前，对她说：“I can speak Mandarin.”那一刻，医生宛如松了一口气，因为整个部门里，只有她是唯一一个的华人医务人员。医生确认了我的身分后，就让我留下为他俩进行翻译。不过是一个门诊，这一回却因为语言上的不协调导致拖长了时间，也耽误了正在外面等着急救的病人。试问你要是看见这样的情况，即使平日也嫌少有英语交际的你，也会挺身去帮忙解围吧？

中国人听见我用普通话问他问题，开心地说：“终于有个会说普通话的人啦！”他很感激地谢谢我，也接着反问我这个问题：“你是华人会说普通话吧，但是怎么这个医生不会？他不是华人吗？”我笑了，继续替他们做翻译的工作。

我很庆幸自己碰上了这么一个画面，丰富了人生经验。在学校执教的时候，我常碰上不少的华裔孩子们对我投诉：“老师，华文字很难写！老师，英文比较容易！我最讨厌做华文功课了！”此时，我就会向他们说在浮罗交怡岛上的那则故事。

他们听后，却更强悍地回答我说：“老师，我才不怕。我不是不会说，我只是不想写！你看，笔画这么多，多难学！”我摇头回答他：“那如果有一天，有个游客问你这则新闻是关于什么？你想你能够回答吗？会说不会写，不是更浪费吗？”孩子们听了，也似有所顿悟的点头了。

学习汉语，不单是老外觉得最难学习的外语，就连黄皮肤的我们也认为困难。然而，学习汉语的过程再怎么艰辛，华裔子弟更应该咬紧牙关学习。为什么？不是为了文凭，更不是为了炫耀，只是为了简单的两个字：母语。

学习汉语的过程
再怎么艰辛，华裔
子弟都应该咬紧牙
关学习。